


**Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

**Комитет по вопросам соблюдения**

Двадцать шестое совещание  
 Женева, 15–19 декабря 2009 года

**Доклад Комитета по вопросам соблюдения о работе его двадцать шестого совещания**
**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–4	2
A. Участники .....	2	2
B. Организационные вопросы .....	3–4	2
II. Вопросы, вытекающие из предыдущего совещания .....	5–9	2
III. Представления Сторон, касающиеся других Сторон .....	10	4
IV. Представления Сторон, касающиеся их собственного соблюдения обязательств .....	11	4
V. Обращения секретариата .....	12	4
VI. Сообщения представителей общественности .....	13–34	4
VII. Последующие меры по конкретным случаям несоблюдения .....	35–40	9
VIII. Программа работы и расписание совещаний .....	41	11
IX. Любые прочие вопросы .....	42–43	11
X. Утверждение доклада и закрытие совещания .....	44	11

## **I. Введение**

1. Двадцать шестое совещание Комитета по вопросам соблюдения состоялось 15–18 декабря 2009 года в Женеве.

### **A. Участники**

2. На совещании присутствовали все члены Комитета, за исключением г-на Герхарда Лойбла. Кроме того, в совещании участвовали представители правительств Грузии, Испании, Румынии и Украины. В качестве наблюдателей в работе совещания приняли участие следующие неправительственные организации (НПО): Европейский ЭКО-Форум/Экобюро (Австрия); "Зеленый альянс" (Беларусь); Сеть кавказских природоохранных неправительственных организаций (СКПН) (Грузия); Международный дискуссионный клуб (МДК) – Москва/Союз северных народов за устойчивое развитие (АНПЭД)/Экооборона (Российская Федерация); Платформа действий против загрязнения Альмендралехо (Испания); "Справедливость на Земле" (Швейцария); "Экология, право, люди" (ЭПЛ, ранее – "Экоправо-Львов") (Украина); и Информационно-аналитический центр "Общество и окружающая среда" (Украина). В совещании также участвовали представители Утрехтского университета (Нидерланды) и Орегонского университета (Соединенные Штаты Америки).

### **B. Организационные вопросы**

3. Совещание открыл Председатель Комитета по вопросам соблюдения г-н Вейт Костер.

4. Комитет утвердил повестку дня своего совещания, изложенную в документе ECE/MP.PP/C.1/2009/7.

## **II. Вопросы, вытекающие из предыдущего совещания**

5. Комитет постановил, что в свете обсуждавшихся на двадцать пятом совещании вопросов относительно конфликта интересов было бы полезно подготовить некоторые руководящие принципы по независимости и беспристрастности членов Комитета. После предварительного обсуждения данного вопроса он уполномочил Председателя подготовить при содействии секретариата проект соответствующего документа для рассмотрения на его двадцать седьмом совещании.

6. Накануне совещания Комитету было предложено высказать его мнение по поводу направленного ему заявления, сделанного 14 декабря 2009 года примерно 50 организациями гражданского общества в связи с ограничениями на участие представителей гражданского общества в пятнадцатой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (КС 15 РККООН, Копенгаген, 7–18 декабря 2009 года). В заявлении, которое было размещено на ряде вебсайтов, утверждалось, что упомянутые ограничения представляли собой нарушение положений Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция). Представитель организации "Справедливость на Земле" зая-

вил, что ограничения на участие НПО в КС 15 поднимают вопрос о том, каким образом Сторонам следует выполнять свои обязательства по пункту 7 статьи 3 Конвенции. Он призвал к проведению дискуссии по этому вопросу в рамках всех соответствующих органов Орхусской конвенции и настоятельно просил Комитет по вопросам соблюдения внести вклад в эту дискуссию и затронуть данный вопрос в своем докладе о соблюдении для четвертой сессии Совещания Сторон.

7. Комитет принял к сведению представленную информацию. Он отметил, что, хотя его мандат и заключается в рассмотрении вопросов соблюдения, он руководствуется конкретными процедурами, предусмотренными для изучения утверждений о несоблюдении, и что в свете этих процедур для него вряд ли приемлемо поддерживать заявление, сделанное НПО, или же выступать против такого заявления.

8. Секретариат информировал Комитет о том, что проблемы с опубликованием докладов о работе трех последних совещаний Комитета и пяти блоков выводов, принятых на этих совещаниях, все еще не урегулированы. Представители секретариата Конвенции встречались 7 октября 2009 года с представителями конференционных служб Женева и Нью-Йорка, с тем чтобы попытаться найти приемлемое решение, но последние сообщили о том, что правила Организации Объединенных Наций не дают им возможности предоставить общее исключение в отношении ограничения на объем документов для опубликования выводов Комитета. Фактически это означает, что при сохранении текущей практики выпуска выводов Комитета в качестве добавлений к докладам о работе его совещаний Исполнительному секретарю Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) придется направлять просьбы о предоставлении исключения практически после каждого совещания Комитета. После этого данный вопрос был передан на рассмотрение старшего руководства ЕЭК ООН, которое пришло к выводу о целесообразности опубликования каждого блока выводов в качестве отдельного документа, а не добавления к докладу. Однако этот подход был отклонен конференционными службами Организации Объединенных Наций, которые даже поставили вопрос о том, правомочны ли вообще выпуск какой-либо документации Комитета в качестве официальных документов Организации Объединенных Наций.

9. Комитет выразил свою глубокую обеспокоенность в связи с тем, что ни один из докладов о работе его трех последних совещаний и ни одни из принятых на этих совещаниях выводов еще не были опубликованы, и просил секретариат, действуя от его имени, изучить с Председателем Совещания Сторон возможность передачи данного вопроса на рассмотрение внеочередной сессии Совещания Сторон, которая, как ожидается, состоится в апреле 2010 года. По мнению Комитета, невозможность опубликования итогов работы Комитета в качестве официальных документов Организации Объединенных Наций – равно как и их распространения среди соответствующих сторон – на официальных языках ЕЭК ООН, на которых они обычно работают, т.е. на русском и французском языках, а также на английском языке, представляется абсолютно недопустимой. В этой связи он с особой обеспокоенностью отметил задержку с переводом на русский язык принятых им на его двадцать пятом совещании 25 сентября 2009 года выводов и рекомендаций по сообщению АССС/С/2008/30, касающемуся соблюдения Республикой Молдова ее обязательств по Конвенции.

### **III. Представления Сторон, касающиеся других Сторон**

10. Секретариат проинформировал Комитет о том, что от Сторон не было получено каких-либо новых представлений относительно соблюдения обязательств другими Сторонами.

### **IV. Представления Сторон, касающиеся их собственного соблюдения обязательств**

11. Секретариат информировал Комитет о том, что от Сторон не было получено каких-либо представлений относительно проблем с их собственным соблюдением обязательств.

### **V. Обращения секретариата**

12. Секретариат не представлял каких-либо обращений.

### **VI. Сообщения представителей общественности**

13. В соответствии с решением, принятым на его двадцать пятом совещании (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2009/6, пункт 15), Комитет продолжил работу над проектом выводов по сообщению АССС/С/2008/23 (Соединенное Королевство) на закрытом заседании, на котором не присутствовала г-жа Кравченко (см. ЕСЕ/МР.РР/С.1/2009/6, пункты 6–11 и 15). Комитет завершил свою работу по подготовке проекта выводов в рамках закрытого заседания. Он просил секретариат направить проект соответствующей Стороне и автору сообщения для представления замечаний согласно процедуре, изложенной в пункте 34 приложения к решению I/7. Комитет учтет любые замечания на этапе окончательной доработки выводов в ходе своего двадцать седьмого совещания.

14. Действуя в соответствии с решением, принятым им на его двадцать пятом совещании, Комитет использовал свою электронную процедуру принятия решений в течение межсессионного периода для завершения работы над проектом выводов по сообщению АССС/С/2008/24 (Испания). 13 ноября 2009 года этот проект был направлен соответствующей Стороне и автору сообщения для представления замечаний согласно процедуре, изложенной в пункте 34 приложения к решению I/7. Комитет в принципе завершил подготовку своих выводов на закрытом заседании, приняв во внимание замечания, полученные от соответствующей Стороны 11 и 15 декабря 2009 года и от автора сообщения 11 и 17 декабря 2009 года. Вместе с тем он отметил, что, хотя соответствующая Сторона и представила замечания по некоторым из конкретных разрабатываемых рекомендаций, у нее не было запрошено согласия на вынесение Комитетом этих рекомендаций как таковых. В этой связи Комитет просил секретариат направить соответствующей Стороне письмо с просьбой предоставить согласие на вынесение рекомендаций Комитетом. Комитет постановил использовать свою электронную процедуру принятия решений для окончательной доработки и принятия соответствующего документа с учетом ответа, полученного от соответствующей Стороны. Затем выводы будут опубликованы в качестве послесессион-

ного документа двадцать шестой сессии и направлены соответствующей Стороне и автору сообщения<sup>1</sup>.

15. В отношении сообщения АССС/С/2008/27 (Соединенное Королевство) Комитет продолжил свою работу над проектом выводов на закрытом заседании, в котором не участвовала г-жа Кравченко (см. ЕСЕ/МР.РР/С.1/2009/6, пункты 6-11 и 19). Комитет продвинулся в его работе по подготовке проекта выводов на закрытом заседании и принял решение продолжить обсуждение данного вопроса на его двадцать седьмом совещании с целью завершения подготовки проектов выводов и, если это будет необходимо, рекомендаций на том же совещании. Затем проект выводов будет направлен соответствующей Стороне и автору сообщения для представления замечаний согласно положениям пункта 34 приложения к решению I/7.

16. В отношении сообщения АССС/С/2008/28 (Дания) Комитет принял к сведению письмо Канцелярии омбудсмена Дании от 13 ноября 2009 года, в котором указывалось, что омбудсмен продолжит рассмотрение данного вопроса, и подтвердил принятое на его двадцать пятом совещании (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2009/6, пункты 20–23) решение отложить любую дальнейшую работу по данному сообщению до тех пор, пока датский омбудсмен не завершит изучение данного вопроса.

17. В отношении сообщения АССС/С/2008/32 (Европейское сообщество) Комитет приступил к подготовке проекта выводов на закрытом заседании. На своем двадцать пятом совещании Комитет постановил перенести принятие решения о необходимости подготовки проекта выводов на свое двадцать шестое совещание или на более поздний срок после вынесения постановления по делу *Фонд охраны окружающей среды и Европейское отделение Сети действий по ликвидации пестицидов против Комиссии* (дело Т-338/08). Комитет отметил, что за период после обсуждения данного сообщения, состоявшегося на его двадцать пятом совещании, 1 декабря 2009 года вступил в силу Лиссабонский договор. Он просил секретариат направить письмо соответствующей Стороне, автору сообщения и консультанту с просьбой изложить их мнения относительно того, каким образом новые правовые и институциональные рамки в Европейском союзе (ЕС) (такие, как новая статья 263, заменившая статью 230, новые положения о демократических принципах и вступление в силу Хартии основных прав Европейского союза) повлияют на существо сообщения. Комитет постановил продолжить обсуждение этого вопроса на своем двадцать седьмом совещании с целью окончательной подготовки его проектов выводов и, если в этом возникнет необходимость, рекомендаций, которые затем будут направлены соответствующей Стороне и автору сообщения для представления замечаний.

18. Что касается сообщения АССС/С/2008/33 (Соединенное Королевство), то Комитет приступил к подготовке проекта выводов на закрытом заседании, в котором не участвовала г-жа Кравченко (см. ЕСЕ/МР.РР/С.1/2009/6, пункты 6–10). Основываясь на результатах проведенной работы, Комитет принял решение обратиться с письмом к соответствующей Стороне, автору сообщения и наблюдателю, каковым является Коалиция за доступ к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, с целью дальнейшего уточнения некоторых аспектов законодательства Соединенного Королевства. Комитет постановил продолжить обсуждение этого вопроса на своем двадцать седьмом совещании с целью окончательной подготовки своего проекта выводов и, в случае необходимо-

<sup>1</sup> Этот документ был опубликован впоследствии в качестве добавления к докладу.

сти, рекомендаций, которые затем будут направлены для представления замечаний соответствующей Стороне и автору сообщения.

19. Комитет приступил к обсуждению на открытом заседании сообщения АССС/С/2008/35 (Грузия), представленного Сетью кавказских природоохранных НПО в отношении соблюдения Грузией пунктов 1 и 4 статьи 6 Конвенции. В сообщении утверждалось, что соответствующая Сторона не информирует общественность надлежащим образом и не обеспечивает эффективного участия общественности в принятии решений, касающихся проведения аукционов и предоставления долгосрочных лицензий на лесопользование.

20. В начале обсуждения член Комитета по вопросам соблюдения г-н Мераб Барбакадзе объявил, что он лично знаком с представителями как соответствующей Стороны, так и автора сообщения и что он опубликовал несколько статей, посвященных лесному праву Грузии, последняя из которых датирована 2005 годом. Комитет принял к сведению эту информацию. Соответствующая Сторона и автор сообщения заявили, что у них нет возражений против полноценного участия г-на Барбакадзе в процессе принятия решений Комитетом по данному сообщению.

21. Комитет подтвердил приемлемость данного сообщения. Затем он приступил к его обсуждению на закрытом заседании. Комитет постановил продолжить работу по данному вопросу на его двадцать седьмом совещании с целью завершения на нем подготовки проекта выводов и, если это необходимо, рекомендаций. Затем проект выводов будет направлен для представления замечаний соответствующей Стороне и автору сообщения на основании пункта 34 приложения к решению I/7.

22. После этого Комитет приступил к обсуждению в формате открытого заседания сообщения АССС/С/2009/36 (Испания), представленного испанской НПО "Платформа действий против загрязнения Альмендралехо", и касающегося соблюдения Испанией пункта 8 статьи 3, пунктов 1 и 2 статьи 4, пунктов 4 и 5 статьи 6 и пункта 1 статьи 9 Конвенции. В сообщении утверждалось, что государственные органы автономной области Экстремадура, Испания, не предоставляют природоохранной информации заинтересованной общественности в отношении деятельности винокуренного завода в Альмендралехо и не обеспечивают участия общественности в процессе принятия решений и ее доступа к правосудию в отношении предложений по созданию нефтеперерабатывающего завода и трех тепловых электростанций в районе Сьерра-де-Сан-Хорхе.

23. Комитет подтвердил приемлемость данного сообщения. Затем он рассмотрел его на закрытом заседании. Комитет постановил продолжить работу по данному вопросу на его следующем совещании, с тем чтобы завершить на нем подготовку проекта выводов и, если в этом возникнет необходимость, рекомендаций. После этого проект выводов будет направлен для представления замечаний соответствующей Стороне и автору сообщения согласно пункту 34 приложения к решению I/7.

24. В отношении сообщения АССС/С/2009/37 (Беларусь) Комитет отметил, что 8 октября 2009 года в поддержку сообщения им был получен меморандум от консультанта, каковым являлся Европейский ЭКО-Форум. В меморандуме затрагивались вопросы доступа к информации и участия общественности в связи с предлагаемым строительством атомной электростанции. 24 ноября 2009 года Комитет получил еще одно письмо – от белорусской общественной ассоциации "Экодом" и белорусской партии "Зеленые", в котором выражалось их намерение присоединиться к меморандуму и запрашивалась информация отно-

сительно сферы охвата дискуссии Комитета на его двадцать шестом совещании. Рассмотрев информацию, представленную в экспертном меморандуме и сопроводительном письме, а также процессуальные права соответствующей Стороны и автора сообщения, Комитет, воспользовавшись своей электронной процедурой принятия решений, постановил ограничиться обсуждением вопросов, поднятых в экспертном меморандуме и сопроводительном письме, причем в той мере, в какой они соотносятся со сферой охвата первоначального сообщения. Комитет отметил, что организация, выступившая в качестве консультанта, впоследствии представила отдельное сообщение по тому же вопросу, который был поднят ею в экспертном меморандуме в связи с сообщением АССС/С/2009/37 (см. пункт 34 ниже).

25. Затем Комитет приступил к обсуждению на открытом заседании сообщения, представленного автором, который просил, чтобы информация о его личности оставалась конфиденциальной, и который уполномочил г-на Андрия Андрусевича из НПО «Информационно-аналитический центр "Общество и окружающая среда"» представлять его интересы в ходе обсуждения. Представитель автора сообщения принял участие в обсуждении. Комитет выразил сожаление по поводу отсутствия представителя соответствующей Стороны, несмотря на своевременное направление ей уведомления и приглашения. Сообщение касалось соблюдения Беларусью пункта 1 статьи 4 и пунктов 2, 3, 6, 7, 8 и 9 статьи 6 Конвенции. В частности, в сообщении речь шла о предполагаемом несоблюдении белорусскими государственными органами обязательств по предоставлению информации общественности и обеспечению ее участия в процессе принятия решений в отношении проекта строительства гидроэлектростанции на реке Неман в Беларуси, первая очередь которой в настоящее время уже возводится.

26. В начале обсуждения г-жа Свитлана Кравченко, член Комитета по вопросам соблюдения, объявила, что она лично знакома с представителем автора сообщения и в том числе поддерживала с ним профессиональные отношения за несколько лет до этого. Комитет принял к сведению эту информацию и пришел к тому мнению, что конфликт интересов в данном случае отсутствует.

27. В ходе обсуждения с заявлениями выступили представитель автора сообщения, консультант и наблюдатели. Комитет подтвердил приемлемость данного сообщения. Затем Комитет провел его обсуждение на закрытом заседании. Комитет постановил продолжить работу по данному вопросу на своем следующем совещании с целью завершения на нем подготовки проекта выводов и, если в этом возникнет необходимость, рекомендаций. После этого проект выводов будет направлен соответствующей Стороне и автору сообщения для представления замечаний по нему на основании пункта 34 приложения к решению I/7.

28. В отношении сообщения АССС/С/2009/38 (Соединенное Королевство) Комитет отметил, что установленный пятимесячный срок после направления сообщения, а именно 27 декабря 2009 года, еще не истек и что ни соответствующая Сторона, ни автор сообщения не представили дополнительной информации или ответов на вопросы, поставленные Комитетом. Комитет подтвердил, что он рассмотрит данное сообщение по существу на своем двадцать седьмом совещании.

29. В отношении сообщения АССС/С/2009/39 (Австрия) Комитет отметил, что, как и в предыдущем случае, установленный пятимесячный срок после направления сообщения, а именно 29 марта 2010 года, еще не истек и что ни соответствующая Сторона, ни автор сообщения не представили дополнительной информации или ответов на вопросы, поставленные Комитетом. Комитет в

предварительном порядке запланировал обсудить данное сообщение по существу на своем двадцать восьмом совещании.

30. В отношении сообщения АССС/С/2009/40 (Соединенное Королевство) Комитет отметил, что, как и в предыдущих случаях, установленный пятимесячный срок после направления сообщения, а именно 27 декабря 2009 года, еще не истек, и принял к сведению датированную 1 ноября 2009 года некоторую дополнительную информацию, которую представил ему автор сообщения. Комитет принял к сведению полученное от Соединенного Королевства письмо от 1 декабря 2009 года с просьбой о переносе сроков представления его ответа еще на три месяца, т.е. до 27 марта 2009 года, и датированное 12 декабря 2009 года письмо от автора сообщения, в котором тот возражал против удовлетворения просьбы о переносе установленных сроков, поскольку в результате обсуждения поднятого вопроса может быть передвинуто на период после двадцать седьмого совещания Комитета. Рассмотрев письма как Соединенного Королевства, так и автора сообщения, Комитет принял решение согласиться на перенос сроков представления ответа Соединенным Королевством на три месяца начиная с даты отправления письма Соединенного Королевства, т.е. до 1 марта 2009 года, что позволит Комитету обсудить данное сообщение по существу на его двадцать седьмом совещании, как это и планировалось.

31. В отношении сообщения АССС/С/2009/41 (Словакия) Комитет отметил, что ответ соответствующей Стороны, датированный 2 декабря 2009 года, был получен незадолго до начала совещания. От автора сообщения ответа получено не было. В своем ответе соответствующая Сторона затронула только те конкретные вопросы, которые были поставлены Комитетом, и не прокомментировала как таковые утверждения, содержащиеся в сообщении. Комитет просил секретариат предложить соответствующей Стороне в кратчайшие сроки прокомментировать утверждения, приведенные в сообщении, а также напомнить автору сообщения о том, что ему было предложено ответить на некоторые вопросы, поставленные Комитетом. Комитет также подтвердил, что он обсудит данное сообщение по существу на своем двадцать седьмом совещании.

32. В отношении сообщения АССС/С/2009/42 (Венгрия) Комитет рассмотрел письмо автора сообщения, посвященное вопросам конфиденциальности, и просьбу о выделении дополнительного времени для представления перевода документации в связи с сообщением. Комитет провел подробное обсуждение данного дела и постановил отложить принятие решения о признании в предварительном порядке приемлемости сообщения. Он просил секретариат информировать об этом автора сообщения и настоятельно рекомендовать ему представить любую разъясняющую информацию к 1 марта 2010 года.

33. В отношении сообщения АССС/С/2009/43 (Республика Армения) Комитет отметил, что, несмотря на тот факт, что установленный пятимесячный срок после препровождения сообщения должен истечь лишь 29 марта 2010 года, соответствующая Сторона уже представила ответ 15 декабря 2009 года. Комитет также отметил, что в полученном ответе были рассмотрены конкретные вопросы, заданные Комитетом автору сообщения, но не были затронуты вопросы, поставленные перед соответствующей Стороной, равно как и не были прокомментированы утверждения, содержащиеся в сообщении. Автор сообщения в своем письме от 9 декабря 2009 года представил дополнительную информацию в ответ на вопросы, поставленные Комитетом. Комитет в предварительном порядке запланировал обсудить данное сообщение по существу на своем двадцать седьмом совещании.



34. За период после предыдущего совещания было получено одно новое сообщение. Сообщение АССС/С/2009/44 (Беларусь) было представлено НПО "Европейский Эко-Форум" и касалось несоблюдения Беларусью положений пункта 1 статьи 3, пунктов 2, 3, 8 и 9 статьи 6 и статьи 7 Конвенции в связи со строительством атомной электростанции. После получения сообщения его куратором был назначен г-н Ежи Ендроска. Комитет определил в предварительном порядке, что сообщение является приемлемым, и постановил уполномочить куратора и Председателя подготовить вопросы для получения дополнительных разъяснений от автора сообщения.

## **VII. Последующие меры по конкретным случаям несоблюдения**

35. В отношении решения III/6a Совещания Сторон (Албания) Комитет принял к сведению письмо соответствующей Стороны, в котором она просила перенести с конца ноября 2009 года на конец декабря 2009 года установленный срок представления ею своего доклада о ходе выполнения рекомендаций Комитета. Комитет просил секретариат подтвердить получение этого уведомления и настоятельно рекомендовать правительству Албании обеспечить представление упомянутого доклада к новому сроку. Он принял решение провести рассмотрение доклада Албании о выполнении рекомендаций на своем двадцать седьмом совещании.

36. В отношении решения III/6b (Армения) Комитет принял к сведению представленную Арменией 8 декабря 2009 года информацию о ходе выполнения рекомендаций, изложенных в пункте 8 решения. Он приветствовал своевременное представление Арменией ее доклада о достигнутом прогрессе для рассмотрения Комитетом на его двадцать шестом совещании, а также прогресс, достигнутый Арменией в течение предыдущего года. Он просил секретариат направить соответствующей Стороне еще одно письмо с просьбой представить к 1 марта 2010 года разъяснения по нескольким вопросам, касающимся законодательства и учебных программ, которые были затронуты в ее докладе.

37. В отношении решения III/6d Совещания Сторон (Литва) Комитет отметил, что в письме от 9 декабря 2009 года Литва просила представить уточнения в отношении просьбы Комитета о разъяснении некоторых вопросов и предполагаемого срока выполнения резолюции № 979 от 26 августа 2009 года об утверждении плана действий по выполнению рекомендаций, сформулированных в решении III/6d. Секретариат представил испрошенные уточнения в тот же день. Комитет просил секретариат настоятельно рекомендовать соответствующей Стороне представить требуемую информацию в кратчайшие сроки и в любом случае не позднее 1 февраля 2010 года.

38. В отношении решения III/6e (Туркменистан) Комитет принял к сведению представленный правительством Туркменистана доклад от 6 ноября 2009 года и его последующее послание от 9 декабря 2009 года в ответ на письмо секретариата от 25 ноября 2009 года с просьбой о представлении более подробной информации о конкретных предложениях по внесению изменений в Закон об общественных объединениях, о которых упоминалось в докладе. Комитет также принял к сведению полученные от Европейского Эко-Форума материалы, датированные 18 декабря 2009 года, и устное заявление, сделанное на открытом заседании представителем организации "Справедливость на Земле" в отношении положения природоохранных НПО в Туркменистане. Комитет приветствовал прогресс, который, судя по всему, был достигнут в плане внесения изменений в

Закон об общественных объединениях в соответствии с решением III/6e, а также другие виды деятельности, о которых говорилось в докладе правительства. Комитет просил секретариат обратиться с письменной просьбой к правительству относительно направления полного текста проекта пересмотренного Закона об общественных объединениях как на национальном, так и на русском языке, а также, по возможности, его перевода на английский язык. Комитет просил, чтобы проект пересмотренного Закона об общественных объединениях был представлен к 1 февраля 2010 года, с тем чтобы он мог провести обзор национального законодательства до своего двадцать седьмого совещания. Комитет приветствовал подтверждение правительством направленного им ранее приглашения Комитету посетить Туркменистан для обзора прогресса в осуществлении Конвенции. Комитет просил секретариат связаться с правительством Туркменистана для решения вопросов, касающихся организации этого визита.

39. В отношении решения III/6f (Украина) Комитет принял к сведению представленный правительством Украины доклад от 30 ноября 2009 года о ходе осуществления данного решения, а также информацию от 20 ноября 2009 года, направленную организацией "Экология, право, люди" (ЭПЛ). В ходе состоявшейся дискуссии на открытом заседании с заявлениями выступили представители правительств Украины и Румынии, а также ЭПЛ. Комитет приветствовал доклад, полученный от правительства Украины, приняв вместе с тем к сведению обеспокоенность, выраженную правительством Румынии и ЭПЛ.

40. После заслушивания заявлений Комитет просил Украину незамедлительно предоставить в распоряжение секретариата полные тексты проекта закона Украины "О внесении поправки в статью 25 Закона Украины об охране окружающей среды" и проекта постановления Кабинета министров Украины "Об утверждении порядка предоставления и распространения экологической информации" на украинском языке, а также представить перевод полных текстов на английский язык к 1 января 2010 года. Комитет также просил правительство Украины представить полный текст проекта постановления Кабинета министров Украины "Об утверждении порядка участия общественности в процессе принятия решений в области охраны окружающей среды" как на украинском, так и на английском языках к 1 февраля 2010 года. Секретариат незамедлительно препроводит эти материалы Комитету и другим соответствующим сторонам. Украине следует также разместить тексты этих трех проектов законов на украинском языке на ее вебсайте в день направления их секретариату или ранее. Комитет отметил, что автоматическое размещение правительством Украины проектов законов на ее вебсайте в процессе работы над ними представляло бы собой пример рациональной практики. Комитет просил правительство Румынии и ЭПЛ представить в секретариат к 14 января 2010 года любые замечания, которые, возможно, у них имеются в отношении проекта закона Украины "О внесении поправки в статью 25 Закона Украины об охране окружающей среды" и проекта постановления Кабинета министров Украины "Об утверждении порядка предоставления и распространения экологической информации", а к 14 февраля 2010 года – в отношении проекта постановления Кабинета министров Украины "Об утверждении порядка участия общественности в процессе принятия решения в области охраны окружающей среды". Эти материалы также будут незамедлительно препровождены секретариатом Комитету и другим соответствующим сторонам. Комитет постановил рассмотреть указанные законодательные проекты и любые полученные замечания по ним на своем двадцать седьмом совещании.

## **VIII. Программа работы и расписание совещаний**

41. Комитет подтвердил, что он проведет свое двадцать седьмое совещание 16–19 марта 2010 года, двадцать восьмое совещание – 15–18 июня 2010 года, двадцать девятое совещание – 21–24 сентября 2010 года и тридцатое совещание – 14–17 декабря 2010 года.

## **IX. Любые прочие вопросы**

42. Комитет отметил, что он стремится подготавливать проект выводов по полученному сообщению на том же совещании, на каком он проводит его обсуждение по существу, и что ему становится все труднее реализовывать это стремление вследствие большого числа рассматриваемых сообщений и часто возникающей необходимости в получении дополнительной информации после обсуждения. Он счел необходимым более тщательным образом отразить реальную ситуацию в его порядке работы и уполномочил секретариат подготовить необходимые изменения.

43. Секретариат сообщил Комитету о том, что руководящий документ, включающий порядок работы, находится на редактировании в плане подготовки к опубликованию. Секретариат отметил, что в ответ на просьбу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) руководящий документ будет включен в качестве приложения к обновленному варианту публикации ЮНЕП 2007 года *Compliance Mechanisms under Selected Multilateral Environmental Agreements ("Механизмы соблюдения отдельных многосторонних природоохранных соглашений")*.

## **X. Утверждение доклада и закрытие совещания**

44. Комитет утвердил доклад о работе совещания на основе проекта, подготовленного Председателем и секретариатом. Затем Председатель объявил совещание закрытым.

---